

Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

33 րդ տարի
թիվ 1518
Զորեքշաբթի
5 Օգոստոս 2009

Año XXXIII, Nº 1518. Miércoles 5 de agosto de 2009. www.sardarabad.com.ar

POR PRIMERA VEZ

Visitó Armenia el Presidente de Serbia, Boris Tadic

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- A invitación del primer mandatario armenio, el 28 de julio ppdo. arribó a Ereván el Presidente de Serbia, Boris Tadic, quien estuvo durante dos días de visita oficial en Armenia.

La bienvenida oficial ofrecida por el Presidente Serge Sarkisian tuvo lugar en el palacio presidencial, donde ambos mandatarios mantuvieron una reunión privada.

Al darle la bienvenida al ilustre visitante, el Presidente armenio señaló su confianza en que las históricamente amistosas relaciones armenio-serbias se profundicen.

«Lamentablemente, hasta el momento nuestras relaciones no han sido tan profundas, lo que no refleja ni la verdad histórica ni las posibilidades existentes.»

«Creo que la situación geopolítica actual no solo nos da la posibilidad sino que hasta nos obliga a elevar nuestras relaciones al más alto nivel.»

Tras la reunión privada entre ambos mandatarios, la conversación se amplió con la asistencia de las delegaciones oficiales de ambos países.

En esa oportunidad, el jefe de Estado



Los Presidentes Serge Sarkisian y Boris Tadic pasan revista a las tropas, que ofrecieron la bienvenida oficial a la ilustre visita.

armenio dijo que su país desea vincularse de manera más estrecha con Serbia y que está dispuesto a trabajar para ese objetivo. Con ese sentido, propuso fortalecer las relaciones espirituales y culturales entre ambos países, lo que puede servir como una base sólida para incentivar las

posibilidades de cooperación en diferentes áreas.

Tadic recibió con agrado la propuesta y dijo que a su regreso a Serbia dará las instrucciones correspondientes para iniciar la actividad cuanto antes y sostuvo que cuando el Presidente armenio visite

Serbia ya verá los primeros resultados.

Las partes hablaron sobre las posibilidades de cooperación en transporte y economía. Señalaron que el componente económico puede ser el sostén del desarrollo bilateral.

El jefe de Estado visitante explicó que para ello, Serbia se propone abrir una representación diplomática en Armenia a fin de que el embajador pueda contribuir de una manera más sostenida al desarrollo de las relaciones interestatales.

Los Presidentes intercambiaron puntos de vista sobre los problemas existentes en el Cáucaso Sur y en los Balcanes, y analizaron distintas vías de solución.

En todos los casos, concluyeron que la única alternativa posible es la negociación pacífica y el desarrollo de procesos de paz.

Hacia Kirguistán

El 31 de julio el Presidente Serge Sarkisian partió hacia Bishkek, Capital de Kirguistán, en visita de trabajo para participar en una cumbre de líderes de Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva.

Más jóvenes de la Argentina, rumbo a Armenia

El día lunes 27 de julio ppdo., con la alegría y la emoción propia de un viaje de esta naturaleza, partieron hacia Armenia los alumnos de la Promoción 2009 del Instituto San Gregorio El Iluminador.

Un día antes, los jóvenes habían asistido a misa en la Catedral, donde recibieron las bendiciones del Arzobispo Kissag Mouradian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile.

Al despedirlos, con los deseos de buen viaje de toda la institución educativa, la Rectora, prof. Margarita Djeredjian, señaló que *«este viaje es la culminación de un largo trayecto en donde tradiciones, historia y presente del pueblo armenio se transforman en vivencias y experiencias inolvidables.»*

Hamahomenetmenagán

También con destino a Ereván partió un grupo de deportistas de la Unión General Armenia de Cultura Física local, para participar de los juegos Hamahomenetmenagán, que fueron inaugurados el sábado 1 de agosto ppdo. (Ver página 8)

Juegos Panarmenios

Por otra parte, mañana partirá la delegación de deportistas de la Unión General Armenia de Beneficencia y de la Unión General Armenia de Cultura Física, quienes participarán de los II Juegos Panarmenios de Básquetbol y I Juego Panarmenio de Fútbol.

Acompañan a los deportistas el Sr.



Los alumnos del Instituto San Gregorio El Iluminador, en Ezeiza, antes de la partida.

Roberto Alvaro Ohanessian, Vicepresidente del Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia y el Sr.

Avedís Tokatlian, quienes integraban el Comité Buenos Aires de los Juegos Panarmenios.

70º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador Sábado 22 de agosto

21.00 hs.: Oración de Acción de Gracias

21.30 hs.: Cena de Gala en el salón «Siranush» del Centro Armenio

Reserva de entradas: 4772-3558

ARMENIA 1353. CIUDAD AUTONOMA DE BUENOS AIRES.

15° ANIVERSARIO DE LA ACADEMIA MILITAR VAZSKEN SARKISIAN

Acto y desfile militar en la Plaza de la República de Ereván

Participaron más de 4.000 efectivos

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El Presidente Serge Sarkisian asistió a la ceremonia oficial de celebración del 15° aniversario de la Academia Militar Vazkén Sarkisian y la ceremonia de graduación de la Promoción 2009, que tuvo lugar el 30 de julio ppdo., en la Plaza de la República de Ereván.

Durante el acto, el jefe de Estado entregó certificados a los estudiantes que se graduaron con honor, observó la parada de cadetes, el desfile de los regimientos de guardia de honor, la banda militar y presenció la ceremonia de jura de los graduados.

También se encontraban presentes el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II, el Primer Ministro, Dikrán Sarkisian, el Canciller, Edward Nalbandian, el Ministro de Defensa, Seyrán Ohanian y otros altos funcionarios de gobierno.

Tras felicitar a la Promoción 2009, el Presidente destacó que «en unos días más, los graduados de hoy comenzarán a escribir una importante y honorable página de sus biografías, como oficiales que cumplen de manera férrea una de las cuestiones más importantes del Estado: la protección de sus fronteras, para la seguridad de la República de Armenia.

Simbólicamente, esta nueva Promoción coincide con la celebración del 15° aniversario de la creación de la academia más importante para la formación de nuestras Fuerzas Armadas.

Las primeras academias militares del nuevo Estado independiente se establecieron en tiempos difíciles, cuando nuestro ejército recién se formaba y se debían tomar importantes acciones militares. Hoy podemos afirmar que todas estas instituciones militares se han transformado en centros de entrenamiento profesional.

Las fuerzas armadas armenias han probado más de una vez, su

profesionalismo ante el combate, su alta moral, ya sea cuando se trata de proteger las fronteras como en ejercicios militares o en misiones de paz.

Las fuerzas armadas de Armenia continuarán desempeñando su misión sagrada con honor y continuarán siendo defensoras de la seguridad de nuestro Estado y de nuestro pueblo, el pivot y el componente indispensable de la paz y de la estabilidad regional.

(...)

Hoy estamos más fuertes que nunca. Nuestro ejército es poderoso, moderno y puede enfrentar cualquier cuestión. Ha pasado con honor no sólo la prueba de la guerra sino también la prueba de la paz, personificando el espíritu victorioso de la Nación Armenia.

Quienes nos amenazan con la guerra deben tener presente las palabras de la Biblia: «quienes dan un juramento deben morir por ese juramento».

Los mejores hijos de nuestra Nación, la generación de nuestros padres, nuestra generación, mi propia generación ha probado la innegable verdad de estas palabras con sus vidas y la lucha. Que nadie se equivoque; si es necesario, se hará nuevamente.

Queridos oficiales:

A partir de hoy, cada uno de ustedes se ha transformado en un juramento de justicia. A partir de hoy, ustedes también se transforman en el escudo indestructible de Armenia y de Artsaj, que aplastará los cargos e invasiones de nuestros enemigos. A partir de hoy, ustedes también personifican el poder y la reputación del ejército armenio, su cerebro y disciplina, su espíritu resuelto e inquebrantable.

(...)

¡Larga vida al ejército de la República de Armenia!

¡Larga vida a Armenia!

¡Larga vida a la Nación Armenia!



Desde el palco oficial, el Presidente, el Catolicós y funcionarios del gobierno siguen el desfile militar.



El jefe de Estado felicita a los oficiales que se recibieron con honores.

MINISTRO DE DEFENSA SEYRAN OHANIAN:

«Las fuerzas armadas actuarán conforme al llamado de los tiempos y cumplirán su misión de proteger la vida pacífica del pueblo armenio»

Gevorg Rustamyan

TALLADOS. IMAGENES EN GRANITO. GRABADOS EN RELIEVE EN MARMOL

Tel.: 15-5115-1844 Mensajes: 4771-2520
www.geocities.com/gevorg59
rustamyan59@yahoo.com.ar



CASA NATALIA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941/ 1144

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD de la Asociación Cultural Tekeyán
www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad @fibertel.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 656.186

Director: Sergio Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Sonia Dergazarian de Tachdjian. Cavia 2813 ap 604.

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ECONOMIA

MAS SOBRE LA VISITA DEL PRESIDENTE SERBIO

Cambios para las pymes

Ereván, (Noyán Tapán).- En su sesión del 30 de julio ppdo., el gobierno armenio introdujo dos enmiendas importantes a decisiones tomadas en el año 2001 con el propósito de mejorar el rendimiento de las pequeñas y medianas industrias y agilizar los mecanismos tendientes a la exportación de productos nativos.

La primera de las medidas se refiere a los certificados de origen de determinadas mercaderías, para las que se fijó un impuesto de 2.000 drams, (18,5 dólares) para el transporte de productos agrícolas que superen las 2,5 toneladas.

Además, con el objeto de agilizar los trámites, los certificados se otorgarán en el día.

En cuanto a productos agrícolas de Armenia, estos certificados serán otorgados sin el informe previo de un experto.

Otra medida importante es la simplificación de la inspección fitosanitaria. Esta medida que corresponde a la exportación de plantas originales de Armenia, favorecerá el examen fitosanitario gratis y en el día.

«Los estudios realizados nos demuestran que estas enmiendas incentivarán la actividad del sector agrícola. Hemos analizado este tema con el Presidente de la Comisión Estatal de Ingresos y llegamos a la conclusión de que este régimen permitirá que los pequeños y medianos productores exporten sus productos con mayor facilidad a Georgia, por ejemplo, con un régimen simplificado.

Al resumir los resultados de los últimos seis meses, percibimos que gracias a las pymes hemos tenido mejor resistencia a la crisis.

A pesar de la caída del producto bruto interno, aumentó el consumo energético en las pequeñas y medianas industrias. Esto indica que las medidas anticrisis han tenido un impacto positivo.

Creo, además, que estas dos nuevas medidas promoverán la exportación de productos económicos de nuestros agricultores» -dijo el Primer Ministro.

Ereván, (Noyán Tapán).- En el marco de su viaje a Armenia, el Presidente de Serbia, Boris Tadic, visitó la Santa Sede de Echmiadzín, donde fue recibido por el Patriarca Supremo y Catolicós de Todos los Armenios, S.S. Karekín II.

Acompañado por el Canciller Edward Nalbandian, el mandatario serbio habló con el Catolicós acerca de las relaciones amistosas y cálidas existentes entre los dos Estados y sus pueblos y expresó su esperanza de que tras su visita, éstas se desarrollen y fortalezcan aún más, para interés de los pueblos armenio y serbio.

S.S. Karekín II destacó que la Iglesia Apostólica Armenia y la Iglesia Ortodoxa de Serbia mantienen tradicionales relaciones de hermandad y cooperación interreligiosa.

El Presidente visitante, por su parte, expresó su admiración por la cultura y valores cristianos armenios. Y, en cuanto al rol importante que le cabe a la Iglesia Ortodoxa Serbia en la vida de su nación, manifestó su esperanza de que paralelamente a la relación entre ambas naciones también se vuelva más cercana la relación

TAXIS

Vía libre para Georgia

Ereván, (Noyán Tapán).- Desde el 1 de agosto, los taxis armenios con números amarillos podrán cruzar libremente la frontera armenio-georgiana. La información fue suministrada por la vocera del Ministerio de Transporte y Comunicaciones de Armenia, Susana Tonoian, quien explicó que el acuerdo entre los dos países, tuvo en cuenta una propuesta de las empresas proveedoras del servicio.

En Armenia hay 563 organizaciones de taxi y 605 empresarios privados que se dedican a este sector.

SE REALIZARA EN EREVAN

Conferencia Panarmenia de abogados y banqueros

Ereván, (Noyán Tapán).- En su sesión del 30 de julio ppdo., el gobierno de Armenia decidió organizar conferencias de abogados y banqueros de Armenia y de la Diáspora, en Ereván, con el propósito de consolidar y reunir todo su potencial profesional y científico.

Esta idea que se dio a conocer el año pasado a través del Ministerio de la Diáspora, al comienzo de la gestión de la Dra. Hranush Hagopian, se viene realizando de manera sistemática, con el objetivo de formar la gran red profesional a la que aspira el gobierno armenio.

El conocimiento, las relaciones y el intercambio de información sobre procedimientos permitirá conformar una fuerza pujante de cooperación entre estructuras de Armenia y de la Diáspora.

En las próximas semanas, se darán a conocer las fechas de reunión.



Al concluir su visita a Armenia, el Presidente serbio ofreció una conferencia de prensa con su par armenio, para resumir los alcances de su viaje.

entre las dos iglesias.

El jefe de la Iglesia Apostólica Armenia expresó sus bendiciones y buenos deseos al Presidente Tadic, que hizo extensivos a S.S. el Patriarca Pablo de Serbia y a todos los miembros del Sínodo.

Se encontraban presentes en la reunión el Obispo Ararat Kaltakdjian, Gran Sacristán de la Santa Sede de Echmiadzín, el Obispo Parén Avedikian, Director de Asuntos Administrativos de la Santa Sede y diplomáticos de ambos países.



. Av. Córdoba 4800 Tel. 4777-2222
. Mansilla 3832 Telefax: 4822-1800
. Maure 1587 Tel.: 4777-4005
www.shenk.com.ar

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Tradicional

Té del Día del Amigo

Miércoles 19 de agosto, 15 hs.

Armenia 1329
Reservas: 4771-2520 / 4773-0314








SALIDAS GRUPALES

ARMENIA para jóvenes. Salida: 27 julio 2009.
 Duración: 18 días
 Visitando: París / Erevan / Atenas / Londres.

140º Aniversario Padre Gomidas. Salida: 4 Octubre 2009
 Duración: 16 días
 Visitando Erevan y Karabaj. Acompaña el Maestro Jean Almouhian.

Curso de Inglés en Brighton, UK Salida grupal 29/01/10
 Duración: 21 días
 Pasaje aéreo, 2 semanas de curso con alojamiento y pensión completa + 3 noches en París con alojamiento y excursiones. Acompañan profesoras de Inglés: Angela y Diana Kalaydjian. **USD 3.145 PRECIO FINAL**

Consulte por opcionales de grupos y salidas individuales. También grupos deportivos.



Informes y reservas: Lima 355 - Piso 3 - Off F | Cap. Fed.
 Tel: (54 11) 5272.8460 - premium@tije.travel - www.tije.travel

Turquía reitera su determinación a normalizar lazos con Armenia

Ankara, (Xinhua).- El Ministro de Relaciones Exteriores de Turquía, Ahmet Davutoglu, declaró que su gobierno está resuelto a normalizar relaciones con Armenia, según dejó entrever la agencia semioficial de ese país, Anatolia.

Las declaraciones del diplomático se dieron en el transcurso de una conferencia de prensa, con posterioridad a la visita del Canciller de Bosnia, Sven Alkalaj. Sostuvo, entonces, que el gobierno turco espera poder normalizar sus relaciones con Armenia.

«Creemos que próximamente se verá la mayor normalización regional» dijo Davutoglu.

«Pero, al mismo tiempo, es importante que veamos la determinación de la comunidad internacional y especialmente de Armenia con respecto al conflicto entre Armenia y Azerbaiján» -agregó.

El 24 de julio del año pasado, el entonces Canciller Ali Babacan expresó la disposición de Ankara a normalizar sus relaciones a Ereván.

El Presidente turco, Abdullah Gul, viajó a Armenia en septiembre de 2008 para asistir al partido de clasificación del

seleccionado de fútbol de su país para el Mundial de 2010, a invitación del Presidente Serge Sarkisian.

Turquía y Armenia jugarán la revancha de ese partido en Estambul en septiembre del corriente año, pero el primer mandatario armenio declaró que sólo aceptaría una invitación para ver el partido si Turquía da «pasos verdaderos» para abrir la frontera.

Turquía y Armenia no tienen relaciones diplomáticas y económicas desde que Armenia declaró su independencia en 1991 y Turquía cerró sus fronteras con Armenia en 1993 para apoyar a Azerbaiján en su conflicto por la región de Karabagh.

Armenia sostiene que 1.500.000 connacionales fueron asesinados sistemáticamente durante el genocidio a manos del Imperio Otomano, antes de la creación del Estado turco moderno, en 1923.

Pero Turquía insiste en que los armenios fueron víctimas del colapso del imperio de seiscientos años de antigüedad.

COOPERACION CON NACIONES UNIDAS

Dikrán Sarkisian se reunió con Consuelo Vidal

Ereván, (Armenpress).- El 24 de julio ppdo., el Primer Ministro Dikrán Sarkisian recibió a la Representante Permanente de las Naciones Unidas en Armenia, Sra. Consuelo Vidal. El objetivo del encuentro fue la firma de un programa de cooperación, en el que se delinearon



Sra. Consuelo Vidal.

las áreas estratégicas para las actividades de las Naciones Unidas en Armenia, para los próximos seis años.

El programa de cooperación 2010-2015 estableció las prioridades claves para el desarrollo del país dentro del programa de Desarrollo Sustentable, con el objeto de paliar los impactos de la crisis económico-financiera global.

Este programa, que cuenta con un presupuesto de 72 millones de dólares, conocido también como Programa de Asistencia para el Desarrollo de las Naciones Unidas, lucha contra la pobreza, asiste al gobierno democrático, prioriza los servicios sociales básicos, el cuidado del medio ambiente y minimiza el riesgo de emergencias en Armenia.

Tras la firma del acuerdo, el Primer Ministro y Consuelo Vidal ofrecieron una conferencia de prensa.

Luego de señalar el alto aprecio por las actividades de la O.N.U. en Armenia, el Primer Ministro dijo que los programas

desarrollados están en total consonancia con las acciones del gobierno. El desarrollo sustentable es uno de los principales puntos de atención, seguido por los esfuerzos tendientes a asegurar iguales oportunidades para todos los receptores de servicios sociales, el fortalecimiento de las instituciones democráticas, el cuidado del medio ambiente y la minimización de los riesgos de emergencia.

«Para las Naciones Unidas, es importante concentrarse en el desarrollo territorial y fortalecer las instituciones democráticas en las distintas regiones del país, mientras focaliza su atención en programas de desarrollo comunitario.

Estos son los principales objetivos estipulados en el programa de cooperación 2010-2015, y creemos que con nuestros esfuerzos conjuntos lograremos el desarrollo económico de Armenia» -dijo el Primer Ministro.

Por su parte, Consuelo Vidal agradeció la cooperación del gobierno armenio

SERGE SARKISIAN

Armenia ha demostrado su buena predisposición hacia Turquía

Ereván, (Arminfo).- «A pesar de los problemas históricos y del genocidio de armenios, Armenia ha demostrado buena predisposición y ha hecho todo lo mejor para normalizar sus relaciones con Turquía.

Armenia ha dado sobradas pruebas de ello, al proponerle a las autoridades de Turquía el establecimiento de relaciones diplomáticas y la apertura de las fronteras sin precondiciones, para pasar luego a estudiar cada tema que consideremos conveniente» -declaró el Presidente Serge Sarkisian ante los participantes en el programa «Regreso a casa», organizado por el Ministerio de la Diáspora, en el lago Seván.

En respuesta a la pregunta de un participante de Turquía, el Presidente dijo: «Hemos estado negociando con Turquía en un clima agradable durante todo el año. Así, coordinamos dos documentos. Después, algunos oficiales turcos trataron de proponernos precondiciones y ligaron las relaciones armenio-turcas con el conflicto de Karabagh y las relaciones armenio-azerbaijanas» -explicó el Presidente al tiempo que sostenía que cualquier precondición es inadmisibles para Armenia.

«Sabemos que Turquía es un Estado grande y poderoso; estamos muy bien informados sobre el rol de Turquía en nuestra región y en el mundo.

Pero, los turcos deberían admitir el hecho de que somos armenios y que somos un Estado independiente» -dijo el primer mandatario y agregó: «Los turcos deberían darse cuenta de que hablar de precondiciones en el siglo XXI es inadmisibles. Cualquier precondición o posición dura lleva a una contrapartida».

«Estoy muy contento de ver que armenios que viven en Turquía hayan resguardado su lengua e identidad. Cuanto más fuerte sea la República de Armenia, más fuerte será el genio armenio en otros Estados.

Ese es uno de nuestros objetivos» -concluyó el Presidente.



El Primer Ministro Dikrán Sarkisian.

y explicó que el nuevo programa es producto de las consultas que se efectuaron al gobierno y a la sociedad con el fin de llevar la capacidad nacional a sus niveles más altos, saber con quién y cómo llevar adelante proyectos, al tiempo que se buscan los recursos técnicos y financieros.

La implementación del programa será controlado por el gobierno de Armenia y las Naciones Unidas.

Estudio Jurídico
León Carlos Arslanian
Carlos A. Beraldi, Mario E. Kaminker, María G. Arslanian
y Asociados

Carlos Pelegrini 961. Pisos 5° y 6°
Tel.: 4328-5520/5527/5493/5632
4394-3539/7340/7245/3537

Fax: 4393-5139
e-mail: arslanian@overnet.com.ar

KALCIYAN

TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

INSTITUTO INFORMANTE DE LA PAZ Y DE LA GUERRA

Informe especial sobre Karabagh: Vidas congeladas por el conflicto

Sin signos de solución sobre el conflicto de Karabagh, los refugiados permanecerán en un limbo económico y legal, con sus vidas congeladas por el conflicto congelado.

Por **Kariné Ohanian, en Stepanakert; Seymour Kyazimov, en Bakú y Kegham Vardanian, en Ereván*.-** Pasaron quince años desde que se firmó la tregua por el conflicto de Karabagh, pero la gente que fue forzada a dejar sus hogares por la lucha, todavía no ha encontrado la paz. Aún sufren por la falta de viviendas, por la pobreza y porque deben enfrentar dificultades legales.

Los refugiados en Armenia, Azerbaiján y Karabagh, territorio poblado por mayoría armenia que se autoproclamó independiente en el colapso de la U.R.S.S., declararon ante el Instituto Informante de la Paz y de la Guerra cómo se sienten abandonados en los hosteles estudiantiles, hoteles viejos, escuelas y oficinas que se han transformado en sus casas.

«Los refugiados, hoy, quisieran olvidarse de que son refugiados, pero esto no sucede. Lo que vivimos es inolvidable» -dijo Sarasar Sarian, armenio de Bakú que hoy vive en Karabagh.

Las tensiones entre armenios y azeríes se inflamaron a fines de la década de 1980, cuando los armenios de Karabagh pidieron a Moscú que separaran su región de Azerbaiján y se le cedieran a Armenia. Entonces, hubo violentas demostraciones en Bakú, que provocaron iguales actos en Armenia y Karabagh. Las manifestaciones entre las dos comunidades forzaron que miles de civiles de un país partieran a otro, aunque -en ese momento- todos eran ciudadanos de la Unión Soviética.

Con la independencia de 1991, vino la guerra. A la firma de la tregua en mayo de 1994, las fuerzas armenias estaban ocupando 14% del territorio de Azerbaiján. Por lo menos 800.000 azeríes de Armenia viajaron a Azerbaiján para reforzar la seguridad de su país.

Como la guerra no está terminada, esta gente aún espera desesperadamente poder volver a sus casas algún día.

«El problema de los refugiados forzados será resuelto cuando regresen a sus casas. El gobierno de Azerbaiján está esbozando un Plan de regreso» -dijo Sanan Huseynov, vocero de la Comisión Estatal de Asuntos de Refugiados y Migrantes Forzados, en una entrevista con el Instituto Informante de la Paz y de la Guerra.

Dijo que el gobierno está construyendo viviendas para los refugiados en Beylagan, Khajavend y Goranboy.

«Los refugiados viven en algunas bases militares. Hay alrededor de 11.000 escuelas medias, la mitad de las cuales está ocupada por refugiados. También planeamos reacomodarlos para el 2011. En Bakú, hay algunos lugares donde los refugiados todavía viven en condiciones terribles. Estamos construyendo vivien-

das nuevas» -explicó.

Antes de 1991, Bakú era una ciudad con mucha población armenia. Muchos hablaban únicamente el ruso entre ellos. El ruso obraba como «lengua franca» en todos los países de la ex U.R.S.S.

Como ciudad rica, con una importante industria petrolífera, había atraído inmigrantes del Cáucaso Sur y alrededores.

De Azerbaiján, estos 500.000 armenios se dirigieron primero a territorio armenio, el oeste de Azerbaiján. Muchos se establecieron en Karabagh, donde ocuparon el lugar de los refugiados azeríes que se establecieron en el este.

Como la independencia de Karabagh aún no ha sido reconocida por otros países, ellos -técnicamente- no son refugiados, sino desplazados internos, algo considerablemente amargo, ya que no reciben ayuda internacional.

«En esta cuestión, la comunidad internacional es doblemente culpable. Como vivimos en una República no reconocida, organizaciones internacionales, como el Consejo de Refugiados Daneses del Alto Comisionado para Refugiados de las Naciones Unidas, no nos reconoce como refugiados y no tenemos el derecho de recibir ayuda humanitaria internacional, como sucede en el caso de los refugiados de Azerbaiján» -dijo Sarian, un refugiado armenio de Bakú que lidera la Organización Social de Refugiados de Karabagh.

«No nos oponemos a que ellos reciban ayuda, pero nosotros también hemos perdido nuestras casas. ¿Se puede politizar la ayuda humanitaria?»

El Alto Comisionado para Refugiados de Naciones Unidas, que debe ayudar a los refugiados mientras negocia temas complejos en este conflicto congelado, le dijo al Instituto Informante de la Paz y de la Guerra que ésta es una responsabilidad del gobierno de Azerbaiján. Para la representación del Instituto en Karabagh, está claro que ellos «tienen el derecho de regresar a sus sitios de origen con seguridad y dignidad» -dijo Arun Sala Ngarm, representante del Alto Comisionado en Azerbaiján.

Victoria Taliskhanova, asistente del Programa, dijo que el Alto Comisionado ahora ha focalizado su atención en tratar de ayudar a que los refugiados alcancen

los niveles de vida de los ciudadanos comunes y tengan los mismos derechos de acceder a servicios.

«El mayor objetivo de nuestros donantes es la mejora de las condiciones sociales de estos migrantes forzados; el acceso a la educación y al trabajo, la prevención de la violencia sexual, el apoyo al deporte y a la educación».

Por el lado armenio, las preocupaciones son similares. Armenia y Azerbaiján no tienen vínculos diplomáticos, puesto que Azerbaiján cuenta con el apoyo de su aliada Turquía, país que ha dejado a Armenia en el bloqueo total, salvo por el acceso al mundo exterior, a través de Georgia.

Cerca de 360.000, de los quinientos mil armenios que dejaron Azerbaiján, terminaron en Armenia y la mayoría de ellos son pobres, hasta en los parámetros de su empobrecido país.

Un sondeo realizado en 2007 demuestra que apenas menos de un 10% ha logrado sacar sus pertenencias fuera de Azerbaiján, aunque han viajado con lo justo, apenas con lo puesto.

«Los problemas sociales de los refugiados son extremadamente urgentes. Aún no tienen solucionado el tema de las viviendas y para ellos, conseguir trabajo es muy difícil» -dice Nikolai Babajanian, un refugiado de Bakú, que debió vivir catorce años en una casilla, hasta que logró conseguir un departamento de un ambiente.

El gobierno de Ereván está tratando de construir viviendas para los refugiados, pero el proceso es lento, por lo que la mayoría debe arreglársela por su cuenta.

En los primeros años de gran flujo, los armenios lograron intercambiar sus casas con los azeríes que iban en dirección contraria y la mayoría de ellos, de esta manera, pudo mejorar su condición social.

«Tenemos nuestra propia tierra, criamos ganado, sembramos, cosechamos y vivimos bien», dice Albert Dalakian, quien huyó de Bakú y vive desde hace veinte años en la casa de un azerí en Rachear.

«No vivimos mal» -confiesa su esposa, Sveta. «Nuestros hijos nos ayudan. Gastamos alrededor de 150.000 drams (400 dólares) en combustible. Si

nos solucionan el problema del gas, viviremos con mayor facilidad».

Pero ellos son de los pocos con suerte. Hay 1.000 refugiados en la misma localidad y muchos de ellos no pudieron cambiar sus viviendas antes de dejar Bakú. Larisa Astsaturova, por ejemplo, vive en condiciones de hacinamiento.

«Vivo con mi madre y mis dos hijos. Estoy esperando que el gobierno nos dé otra vivienda, pero no tengo muchas esperanzas» -explica.

Tiene razón en carecer de esperanzas. Los analistas no ven signos de que la situación legal de los refugiados pueda resolverse pronto. Ven que los refugiados en los dos países y en el mismo territorio viven en un marco económico y legal congelado, en un conflicto congelado.

«Aunque hubiera cierto tipo de reglamentación, los armenios nunca van a creer que Azerbaiján les pueda garantizar cierta seguridad, independientemente de lo que quede escrito en un documento» -dice David Petrosian, comentarista político de Noyán Tapán.

«Muchos refugiados ahora son ciudadanos de Armenia y no creo que quieran volver a Bakú o Gyanja» -sostiene.

Muchos de los refugiados reconocen que sus hijos han crecido en un país diferente del propio, con lo que quieren señalar que les será difícil sentirse cómodos, aunque regresen.

«Pero nosotros, los que vinimos de Bakú, vivimos en nuestros propios grupos; hablamos ruso aunque nuestros hijos hablan armenio. Ellos estudian en escuelas y universidades armenias y hablan entre ellos en armenio» -dice Gaiáné Martirosian, quien agrega que se está acostumbrando a vivir en una aldea.

«Si no nos recordaran que deberíamos hablar en armenio, nosotros ni recordaríamos que somos refugiados» -reconoce.

Parecería que, a pesar de la insistencia de las partes de que los refugiados tienen el derecho legal de regresar a sus hogares, la gente se está acostumbrando a la nueva situación. Los armenios de Bakú se están adaptando a su nueva vida en Karabagh y en Armenia, mientras que los azeríes forzados a vivir en Bakú, están aprendiendo nuevas maneras de vivir en la ciudad.

«Todavía cocino esta torta que nosotros llamamos Bakú. Viene mucha gente a pedirnos la receta pero no se las doy. Les digo que soy feliz haciéndola y que sólo una mujer de Bakú puede hacerla de este modo» -sostiene Svetlana Gharibian, quien vive en Karabagh desde 1993 y que todavía da su dirección de Bakú cuando alguien le pregunta dónde vive.

Kariné Ohanian es periodista independiente en Stepanakert, participante del grupo de difusión del Instituto Informante de la Guerra y la Paz en el Cáucaso. Seymour Kyazimov es también periodista independiente, pero en Bakú, mientras que Kegham es el editor de www.echanel.am

Cifras de población según el Servicio de Estadísticas Nacional

Ereván, (Armenpress).- Hacia el 1 de julio, la población permanente de Armenia era de 3.240.700 personas.

De esa cifra, según datos aportados por el Servicio de Estadísticas Nacional, 2.075.900 personas viven en locaciones urbanas, mientras que 1.164.800 personas viven en zonas rurales.

1.113.400 personas viven en la Capital, Ereván; 141.200 personas, en Arakadzodn; 277.900, en Ararat; 283.200, en Armavir; 240.700, en Kegharkunig; 281.300, en Lorí; 279.400, en Godaik; 281.000, en Shirag; 152.800, en Siunik; 55.800 en Vaiotz Tzor y 134.000, en Tavush.

SEGUN EL CONSEJO PUBLICO DE ARMENIA

Las relaciones entre Armenia y Azerbaijón deben tener un enfoque conceptual

Ereván, (PanArmenian).- «Durante la visita del Consejo Público de Armenia a Nagorno-Karabagh, notamos ciertas omisiones en las relaciones entre Armenia y Artsaj, que provienen de la ausencia de un concepto específico de cooperación entre nuestros dos países»- declaró Hovannés Hovannesian, presidente de la Comisión de Desarrollo de la Sociedad Civil del Consejo Público de Armenia.

Hovannesian también señaló que podría esbozarse el concepto de que Nagorno-Karabagh delegara su autoridad en Armenia para representarla en las reuniones con Azerbaijón cuando se trata el conflicto de Nagorno-Karabagh.

Hoy, todo esto está sucediendo de manera implícita, sin el consentimiento formal de Nagorno-Karabagh.

A consultársele si la cuestión de cooperación con Javajk está en la agenda del Consejo Público, Hovannesian explicó que se tratará en una próxima reunión.

Sobre los Principios de Madrid

«En el curso de las negociaciones, los Principios de Madrid pueden ser considerados un signo de progreso, si se los compara con otros documentos relativos a la solución del conflicto de Karabagh.

Sin embargo, esto no significa que no tenga aspectos negativos para las partes» -declaró Hovannesian.

Uno de los puntos positivos es que en ellos no se menciona la integridad territorial de Azerbaijón, pues lo copresidentes consideran que este principio no puede ser aplicado a la solución de

conflictos.

Destacó como positivo el hecho de que el status final de Nagorno-Karabagh se determine a través de la libre expresión de sus habitantes, ya sea mediante un plebiscito como por un referéndum.

En su opinión, la parte azerí presenta los hechos de manera distorsionada y con comentarios fuera de lugar, cuando traduce el documento.

En general, los Principios de Madrid son inaceptables para Armenia, por cuanto las principales concesiones descansan sobre los hombros de Armenia. «Los principios de Madrid no establecen que Nagorno-Karabagh deba devolver territorios. Creo que no es Artsaj la que ocupó territorios azeríes sino justo lo contrario. Azerbaijón todavía está ocupando territorios que le pertenecen a Nagorno-Karabagh» -resumió el experto.

OPINAN ESPECIALISTAS

Las sociedades de Armenia y de Azerbaijón están muy lejos una de otra

Ereván, (PanArmenian).- Las sociedades de Armenia y de Azerbaijón están muy lejos una de otra. Dos generaciones jóvenes crecieron sin haberse encontrado nunca.

Aunque haya alguna solución política para el conflicto de Nagorno-Karabagh, la alienación de la gente tiene una incidencia negativa.

«Organizaciones no gubernamentales de Armenia y de Azerbaijón se encontrarán en su cuarto foro en Moscú. ¿Cuáles son las expectativas? Hemos decidido focalizar nuestro interés en los lazos espirituales y culturales de ambos pueblos.

Esto podría crear las bases para la construcción de puentes de comunicación.

Esperamos que asistan al foro personas relacionadas con temas culturales, que estén interesadas en crear un clima favorable para la solución del conflicto. Tal vez logren analizar constructivamente los actos de buena voluntad que podrían acercar a las naciones» -sostienen los especialistas del Consejo Público de Armenia.

GUMRÍ

Con apoyo suizo, se construirá una nueva casa social para necesitados

Ereván, (Armenpress).- La Vicepresidenta del Departamento de Temas de la Vejez y Discapacidad del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales de Armenia, Anahid Kevorkian, informó que con el apoyo del gobierno suizo, se ha planeado construir una nueva Casa Social en Gumrí el año próximo.

El proyecto está en su fase de análisis inicial en forma conjunta con la Organización Suiza para el Desarrollo Armenio.

Por el momento, se analiza quiénes serán los beneficiarios y qué extensión tendrá la propiedad.

Según las primeras estimaciones, la casa albergará a cien personas. Estará destinada -en primer lugar- a las familias más necesitadas, de menores recursos, y -sobre todo- a pensionados que vivan solos, con la única condición de ocupar el espacio que se les cede. La obligación será definida mediante un contrato y en caso de incumplimiento, la entidad otorgante podrá anularlo.

Ya existe una Casa Social de este tipo, también construida con el apoyo del gobierno de Suiza, en Gorís. Allí viven 24 personas. Hay otra en Ereván, con 28 habitantes.

«Necesitamos casas de este tipo. Lamentablemente hay gran demanda de este tipo de viviendas, porque todavía tenemos gente sin techo, que está en los niveles más bajos de la sociedad» -explicó la funcionaria, mientras encara el proceso de selección en forma conjunta con la Organización Suiza para el Desarrollo Armenio.

CONCURSO

«Miss 7 Continentes»

Ereván, (PanArmenian).- El 29 de julio ppdo. se realizó en el teatro Sundukian de Ereván el concurso «Miss 7 Continentes», organizado por la Fundación «Miss y Mister». Realizado por primera vez en Armenia, el certamen contó con la participación de jóvenes de Rusia, Georgia, Montenegro, Estonia, Nigeria, Latvia, Eslovenia, España, Gran Bretaña, Lituania, Eslovaquia, Moldavia, Brasil, Belarús, Ucrania y Armenia.

La ganadora fue la representante de Eslovaquia, Sabina Ovareva. El cetro de la primera princesa fue para la georgiana Nona Diakonidze, mientras que la representante de Armenia, Marika Tunian, fue la segunda princesa.

Visite nuestra página:
www.sardarabad.com.ar

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112

Comisión de Damas

"Octubre Cultural"

Miércoles 14 de octubre, 13 horas
Salón "Sahakian"
Armenia 1322, 5° Piso

Unión General Armenia de Beneficencia

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Ciclo de Cine Armenio 2009

Dirección Integral: Jack Boghossian

LA PELICULA MÁS RECIENTE DEL CINE ARMENIO
QUE BATIÓ RECORDS DE AUDIENCIA EL PRESENTE AÑO!



Diez historias en Yerevan (Armenia, 2009, 89min)
Habla en armenio con subtítulos en español
Una Producción de SHARM

La ciudad de Yerevan y sus habitantes son los protagonistas de esta película, en la que se entrelazan diez historias diferentes dirigidas por talentosos directores. Un taxista es el elemento conductor entre estos episodios que se desarrollan en la capital de Armenia. Un retrato como nunca antes de una ciudad materializada por la vida de sus personajes y sus historias a contar. Protagonizada por los actores más populares de Armenia, TAXI es una película para reír, pensar pero fundamentalmente para disfrutar. Estreno exclusivo, como de costumbre, en el CCA2009.

VIERNES 4 DE SEPTIEMBRE 20:15 HRS.

AUDITORIO GULASSARIAN. ARMENIA 1322 - 4773 2820 - ENTRADA LIBRE
JACK.BOGHOSSIAN@GMAIL.COM

AUSPICIAN

EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA
MINISTERIO DE CULTURA DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
GOLDEN APRICOT INTERNATIONAL FILM FESTIVAL
ARMENIAN FILM PROGRAM - LATINOAMÉRICA - HAYK KINOESTUDIA

PROMOCION 2009 DEL INSTITUTO MARIE MANOOGIAN

Fascinados con Armenia

Ésta es la sensación que transmiten los mensajes que envían los alumnos de la Promoción 2009 del Instituto Marie Manoogian de la Unión General Armenia de Beneficencia, con respecto al viaje de estudios que están realizando por Armenia.

Igualmente entusiastas y alentadores son los informes que envía la prof. Rosita Yousefian, Coordinadora de Armenio de la Sección Secundaria del Instituto, que acompaña al grupo junto con el prof. Miguel Agaya y el lic. Juan Ignacio Balian, integrante del Consejo Directivo de la U.G.A.B.

Es que en un mismo viaje, los jóvenes tienen la posibilidad de resumir sus sueños con la aventura. El sueño de pisar la tierra de sus abuelos, sentirla y hacerla propia y disfrutar de cada uno de sus paisajes a pleno, con todo el entusiasmo y el ímpetu de la fuerza juvenil.

Los acompañan años de enseñanza y de haber absorbido conocimientos, tanto en la escuela como en el ámbito familiar y comunitario, junto con el espíritu ancestral, heredado y presente.

Uno de las excursiones de aventura que más los apasiona es escalar el monte Arakadz. Sobre este tema, escribe Rosita Yousefian:

«Hoy ascendimos hasta el pico sur del Aragadz. ¡¡¡Llegaron todos!!! La primera promoción completa que logra el ascenso. Nos acompañó un guía del club de montañistas Aragadz, quien también había escalado el Ararat.

Hacía un poco de frío, pero por suerte, no llovió ni granizó, como otras veces.

En etapas, con paradas para descansar, (allá arriba falta el aire: el pico está a 4000 m de altura), finalmente, con apoyo "psicológico", -es decir, charlas para convencer a los rezagados que que-

rían desistir-, con ganas, con garra, llegaron todos. Plantaron las banderas argentina y armenia, y cantaron algunas canciones. Les habíamos repartido golosinas, para energizar la última parte del ascenso, un durazno y una botellita de agua.

En el trayecto, hubo dolores de pies, de panzas, pequeñas torceduras, dolores de cabeza... En la cima, todo se olvidó o se curó.

Estuvieron unas 5 horas y media en la montaña.

De regreso, fuimos al único fuerte que queda en pie, en toda Armenia: Ampert. Fue refaccionado parcialmente el año pasado. Es una fortaleza impresionante, una de las 9 que defendían a la capital Aní. La iglesia, que estaba dentro de la ciudadela militar, también fue visitada: muy linda, sobria y bella. El baño termal, los caminitos...

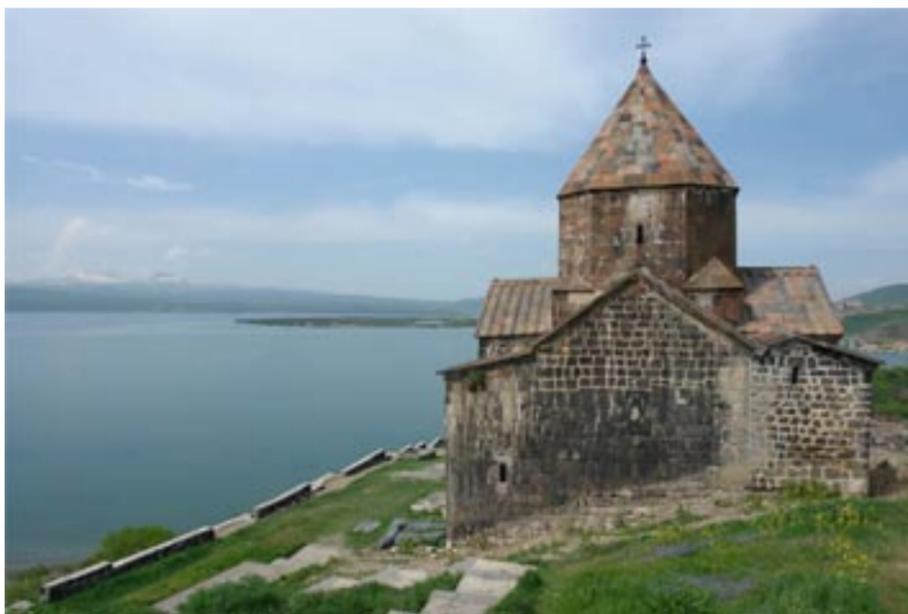
Unos kilómetros más allá, sobre la ruta, el bosque de letras, con forma de jachkar. Cada uno se sacó la foto con la inicial de su nombre.

Estaban todos tan tan tan cansados... Pero sólo hablaban del ascenso: de lo que les costó, del logro personal y grupal, de la montaña, del tiempo...»

En Ereván, una de las salidas que más les gustó fue la visita a la zona de la Cascade, donde las expresiones de los chicos superaron todas las expectativas: "Estoy disfrutando mucho todo esto. Estoy re-re-feliz. Quiero estar acá donde estoy. Esto es muy bueno."

El regreso al hotel concitó el interés de los transeúntes, por el grupo bochichero que cantaba a viva voz, ante el asombro y la alegría de la gente, que les sonreía, los saludaba y aplaudía.

Una experiencia maravillosa .



UNION RESIDENTES ARMENDIOS DE HADJIN

TORNEO DE TRUCO

COPA NEOPOL INDUSTRIAS PLASTICAS

Buffet Típico

Viernes 28 de agosto, 20.30 hs.

Inscripción: 4831-9931. Scalabrini Ortiz 2273, Capital.

la mejor cocina armenia

TODOS LOS VIERNES Y SABADOS

a partir de las 20.30

Promoción 2010

Instituto Marie Manoogian

pro viaje de estudios a Armenia		venta de comidas a partir de las 18 hs
	reservas 4773-2820	
atendido por los alumnos de 4º año		comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

ARMENIA 1322 - Ciudad Autónoma de Buenos Aires

agbu-arg@fibertel.com.ar - www.ugab.org.ar

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Verano de exploración en el Campamento "Antranik"

Lermontovo, región de Lori.- El Campamento Scout "Antranik" de la UGAB en Armenia dio la bienvenida a 300 jóvenes de cinco países en la aldea de Lermontovo, en la región de Lori, que abrió sus puertas por segundo año consecutivo el 15 de julio de 2009. Este año el Campamento "Antranik" albergará a 300 scouts procedentes de Irán, Irak, Siria, El Líbano y los Estados Unidos. El Grupo Scout de la UGAB de Ereván, creado el año pasado, también participará de esta actividad.

La ceremonia de apertura, el 15 de julio, comenzó con la bendición del Padre Sassoun Zumrookhdian, Vicario General de la región de Daoush, quien también pronunció una oración en memoria de las víctimas del vuelo entre Teherán y Ereván de la "Caspian Airlines", accidentado ese mismo día. En el trágico saldo de 169 víctimas, se encontraban las hermanas Shogher y Nairi Stepanian, miembros del grupo scout de la UGAB de Teherán. La ceremonia, que incluyó el juramento scout y el izado de la bandera, contó con la presencia de un gran número de autoridades regionales de Lori, representantes del clero de la diócesis local de Gugarats, representantes de la UGAB y otros invitados de Ereván.

Además de las actividades tradicio-



nales del campamento y las habituales charlas educativas y culturales, los scouts participarán de un proyecto de servicio comunitario y realizarán excursiones a los

monumentos históricos y diferentes destinos turísticos de Armenia, incluyendo una visita a la Santa Sede de Etchmiadzín.

El Campamento es supervisado por Kevork Santourian, secretario ejecutivo

de la Liga de Jóvenes de la UGAB en El Líbano y dirigente del Movimiento Scout de la Unión General Armenia de Beneficencia, a nivel mundial.

POR PRIMERA VEZ EN NOVENTA AÑOS

Se desarrollan los juegos Hamahomenetmenagán en Ereván

Ereván.- El sábado 1 de agosto p.pdo., en la Plaza de la República de Ereván se dio inicio a los juegos «Hamahomenetmenagán», que -por primera vez en noventa años- se realizan en Armenia con la asistencia de quinientos deportistas de quince países del mundo.

El público siguió con atención el desfile de las delegaciones con sus respectivas banderas, por las calles

de Ereván, hasta su confluencia en la plaza central, en un acto que unió a todos los jóvenes bajo los sonos del Himno Nacional de Armenia.

Hubo luego un festival artístico, en el que participaron jóvenes talentos de Armenia, mientras el cielo estallaba en miles de colores gracias al show de los fuegos artificiales.

En el transcurso de una semana, los deportistas se enfrentarán en disciplinas

como fútbol, básquet, tenis de mesa, natación y ajedrez.

Presencia argentina

Además de la delegación de la U.G.A. de Cultura Física de la Argentina, presente en el acto, los alumnos del Instituto Marie Manoogian, alojados en un hotel muy cercano a la plaza, tuvieron un lugar privilegiado a la hora de disfrutar de esta verdadera fiesta juvenil.



Jóvenes de Armenia se preparan para el desfile junto a las delegaciones extranjeras.

JUBILACIONES

DRA. ADRIANA CORTES DE BOYADJIAN
Abogada

Tel.: 4632-9385 Cel.: 15-5317-1175

. Moratoria autónomos. Jubilaciones.
Pensiones. Ley de amas de casa
. Honorarios preferenciales a la
colectividad armenia
adriboyad.18@hotmail.com

BOOKING
S.R.L.
travel

CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922, 6º «34». Capital.
Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

DICCIONARIOS

Español-Armenio y Armenio-Español
del **R.P. Pascual Tekeyán**
publicados por la Eparquía Armenia Católica
Nuestra Señora de Narek,
en venta en nuestra institución, Armenia 1329. Capital.

ԼԻՔԱՆԱՆ

ՆՈՐԸՆՏԻՐ ԵՐԵՍՓՈՒՆԱՆ ՇԱՆԹ ՉԻՆՉԻՆԵԱՆ

Լիբանանի երեսփոխանական ընտրություններուն ամենէն մեծ անակնկալներէն մէկը՝ երիտասարդ թեկնածու Շանթ Չինչինեանի յաղթանակն էր «14 Մարտ»ի ուժերու Չահլէի ընտրաշրջանէն: Իր ընտրութենէն քանի մը օր առաջ, մեր պաշտօնակից «Չարթօնք»ի մէջ լոյս տեսած հարցազրոյցի մը մէջ՝ ան վստահութիւն յայտնած էր իր յաղթանակին, նկատի ունենալով «Պէքաայի հարս» Չահլէի բնակիչ ըլլալը, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան եւ ԶԲԸՄ-ի նուիրուած ընտանիքի մը զաւակ ըլլալը, նաեւ իր լայն կապերը լիբանանեան գաւազան քաղաքական ուժերուն հետ: Չինչինեան լիբանանեան երիտասարդութեան յոյսերէն է՝ Լիբանանի խորհրդարանին եւ կառավարութեան մէջ: Երկրորդ հանդիպումը այս անգամ որպէս պետական երեսփոխան բաւականին անմիջական է եւ անկեղծ.-

- Պրն. Չինչինեան, մեզի համար ամենէն մեծ անակնկալը՝ լիբանանեան երեսփոխանական ընտրություններուն մէջ, ձեր յաղթանակն էր «14 Մարտ»ի Չահլէի ընտրաշրջանէն: Շատերուն համար անսպասելի, մեզի համար... հասկնալի- Ինչպէ՞ս կը բացատրէք այս յաղթանակը այս երիտասարդ տարիքին.

- Ճնած եմ 1974-ին, Չահլէի մէջ, որդին Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան անդամ Մարտիրոս Չինչինեանի: Պէտք չէր անակնկալ ըլլար այս տարիքին յաղթանակը, որովհետեւ 2004-ին մասնակցած էի քաղաքապետական ընտրություններուն: 2005-ին որպէս անկախ թեկնածու մասնակցած էի երեսփոխանական ընտրութեան: որոշ շրջանակներ չէին ուզեր հետեւիլ քաղաքական գործունեութեան: Այժմ, ինչպէս միշտ, ձեռք եկարած եմ ամէն հայու, որոնք կը հաւատան հայ ազգին ծառայելու:

- Ինչպէ՞ս անցաւ ընտրապայքարը, մանաւանդ որ մինչեւ վերջին օրը եւ ժամերը յայտնի չէր թէ ո՞վ պիտի ըլլայ յաղթականը.

- Այո, պայքարը բուռն էր: Երկու տարբեր գիծերու՝ «14 Մարտ»ի եւ «8 Մարտ»ի ուժերուն միջեւ էր եւ քաղաքացիները, հայ թէ ոչ-հայ, որոշած էին թէ որ խմբաւորման կողմը պիտի բռնեն: Անձնական գետնի վրայ, բնիկ գահլեցի ըլլալս եւ տեղական ուժերու հետ ունեցած կապերս մեծ դեր խաղցան որպէս թեկնածու նշանակմանս մէջ: Առաւել եւս քաղաքական գիտություններու մէջ մասնագիտանալս՝ համալսարանական մակարդակով, ինչպէս նաեւ խաղաղասեր եւ ոչ- ծայրայեղ ըլլալս է որ կարեւոր դեր խաղցան յաղթանակիս մէջ: Նաեւ մեր ընտանիքին անցեալը, ՌԱԿ-ի անդամ Մարտիրոս Չինչինեանի գլխաւորութեամբ իրենց նպաստը բերին յաջողութեան համար:

- Այժմ, այս կարեւոր առաքելութեան ստանձնման նախօրէին, որպէս Լեւոն Կ. Նազարեան վարժարանի տնօրէն՝ ինչպէ՞ս կը տեսնէք ձեր կեանքն ու ծառայութիւնը հայ ազգին, խորհրդարանական եւ կրթական բանգաւառներէ ետք.

- Խորհրդարանի աշխատանքը խմբային աշխատանք պիտի ըլլայ: Դպրոցին մէջ խմբայինն է որ յաջողցուցած է մեր դպրոցը՝ կրթական նուաճումներով, թէ նոր սերունդի դաստիարակման գործով: Նոյնն ալ Խորհրդարանի կեանքը, որպէս «Չահլէ՝ մեր սրտին մէջ...», որպէս մէկ դիրք եւ ուղեգիծ, նախարար Ֆաթթուշի ցուցմունքներով, նպատակադրելով ծառայել եւ Պէքաայի լիբանանցի եւ լիբանանահայ ժողովուրդին:

- Այս պատմական իրադարձություններէն ետք, Լիբանանի եւ լիբանանահայութեան պատմութեան մէջ, որպէս նաեւ կարեւոր ատենադրոյներ ունեցող ընտանիքի քաղաքական, ազգային գործունեութեան ներկայացուցիչ, ի՞նչ կը ցանկաք փոխանցել մեր ընթերցողներուն, հազարաւոր համակիրներուն.

- Ազգային ոգին ու հայ ժողովուրդին ծառայելու առաքելութիւնը փոխանցուած է ինծի Չինչինեան ընտանիքէն, պիտի շարունակեմ ծառայել Լիբանանին, մեր ազգին ու գաղթածախին:

Հայ գաղութի կացութիւնը Իրանի մէջ

Ինչպէս վերջին 30-ամեայ ներքաղաքական-հասարակական կեանքի անկիւնադարձային պահերուն, իրանահայութիւնը անգամ մը եւս մասնակից եղաւ վերջին մեծ իրադարձութեան՝ Իրանի նախագահական 10-րդ ընտրութեան, եւ ժողովուրդի ու պետութեան համընդհանուր շահերէն ելլելով, կողմնորոշուեցաւ յօգուտ այն թեկնածուին, որ իր ծրագրային դրոյթներով անելիով էր համահունչ նաեւ իրանահայ համայնքի ազգային-քաղաքական-հասարակական եւ համայնքային նպատակներուն:

Վերջին օրերու, յատկապէս ընտրութեան արդիւնքներու հրապարակումէն յետոյ, ժողովուրդին խաղաղ ցոյցերուն ընթացքին, որոշ մուտք ուժեր չարաշահելով տիրող մթնոլորտը, փորձեցին վարկաբեկել այդ ցոյցերը, ուստի շինծու բախումները դարձած են անխուսափելի՝ անկէ բխող բոլոր հետեւանքներով: Հետեւաբար տուժած են անմեղ ցուցարարներ, յարձակման ենթարկուած են համալսարանականներ, ուսանողներ, ձերբակալուած են քաղաքական գործիչներ եւ լրագրողներ:

Իրանահայ համայնքը, ինչպէս միշտ, նման իրադարձություններու մէջ պահելով իր դիտորդի եւ դրական չեզոքութեան կարգավիճակը, խուսափած է ուղղակի նիւթական թէ բարոյական վնասներ կրելէ՝ պահելով իր սպասողական, բայց զգօն դիրքը, ինչպէս ազգային իշխանութիւններու, այնպէս ալ խորհրդարանի իր զոյգ պատգամաւորներու գլաւորութեամբ ու վերահսկողութեամբ: Այս վերջիններու արագ եւ անմիջական վերահսկողութեան շնորհիւ ցոյցերէն մէկուն ընթացքին ձերբակալուած երիտասարդ մը երկու օր վերջ ազատ արձակուած է, իսկ Սպահանի մէջ (Նոր Ջուղա) պատահական խժժութեան արդիւնքով թեթեւակի նիւթական վնաս կրած է հայապատկան բնակարան մը:

Այժմ երկրին մէջ սպասողական-հանդարտ մթնոլորտ է, առօրեայ կեանքը կ'ընթանայ բնականոն հունով եւ ընդհանուր շանք կը գործադրուի հաւանական ցնցումներէ խուսափելու համար:

Հայկական հիմնարկները, առեւտրական կեդրոնները ու խանութները կ'աշխատին բնականոն եղանակով եւ իրանահայ համայնքի անդամները, ինչպէս իրանական ողջ ժողովուրդը, յուսադրուած են կայուն, ներ-քաղաքական ցնցումներէ զերծ հասարակարգի յառաջընթացով:

«Արմինիըն Ուիքլի»ի խմբագրականը

«Երտողան պիտի ընդունի՞ որ հայերու դէմ ալ ցեղասպանութիւն գործուեցաւ»

Ինչպէս հաղորդուեցաւ մամուլի մէջ, Չինաստան խիստ հակազդեցութիւն ցոյց տուաւ Թուրքիոյ վարչապետ Երտողանի ելոյթին, երբ ան «ցեղասպանութիւն» որակեց Արեւմտեան Թուրքմէնիստանի ուլդուրներուն դէմ գործուած խտրութիւնները: Երտողան ըսած էր որ ասիկա ցեղասպանութիւն մըն է, եւ աշխարհ չէր կրնար հանդիսատես մնալ այս տեսարանին դիմաց: Չինացիները պատասխանած էին, որ մեռնողներուն մեծամասնութիւնը չինացի էին:

Ուլդուրներուն թիւը շատ փոքր էր, Երտողան ետ պետք է առնէ իր այս խօսքը, որովհետեւ ատիկա կը նշանակէր խառնուիլ Չինաստանի ներքին գործերուն:

Երտողանի կողմէ «ցեղասպանութիւն» բառին գործածութիւնը լայնօրէն գործածուեցաւ նաեւ սփիւռքահայ մամուլին կողմէ: Թրքական «Ռատիքալ» թերթը հրատարակած է ՄԱ-ի մէջ հրատարակուող «Արմինիըն Ուիքլի» շաբաթաթերթին մէկ խմբագրականը, որուն համաձայն Երտողան ծիծաղելի համարձակութիւն մը ցոյց տուած է ցեղասպանութիւն բառը գործածելով: Խմբագրականին մէջ, Երտողանի խօսքին յիշատակութենէն վերջ, գրուած է հետեւեալը.-

«Թուրքիա ալ ունի ցեղասպանութեան գործադրութեան եւ ուրացումի թղթածրար մը, որովհետեւ Թուրքիա տակաւին չէ ընդունած որ 1.5 միլիոն հայեր սպաննուած են: Թուրքիոյ ձեռքերուն վրայ քրտական արիւն ալ կայ: Այս պայմաններու մէջ ծիծաղելի է որ Երտողան տասնեակ մը ուլդուրներու սպանութիւնը ցեղասպանութիւն որակէ, մինչ միւս կողմէ կը ցուցաբերէ 1.5 միլիոն հայերու սպաննուած ըլլալը ուրանալու համար միլիոններ ծախսելու համարձակութիւն:

Սա պահուն պետք է ուղղել հետեւեալ հարցումը.- « Երտողան, որ բնաւ չէ վարանած ուլդուրներու դէմ կամ արեւելեան Եւրոպայի ու Պաղեստինի մէջ գործադրուած բռնությունները ցեղասպանութիւն որակելու, արդեօք այդ բառը պիտի գործածէ՞ 1915-ին սպաննուած հայերու համար ալ: Ի վերջոյ մինչեւ իսկ ըստ թուրք պաշտօնական արձանագրություններու, սպաննուած հայերուն թիւը 150-էն բարձր էր»:

Panaderia y Confiteria ARMENIA S.R.L.
Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

Հայաստանն արտագաղթը թիւերով

Վերջին տարիներուն, հայ կեանքը բաւական զբաղեցաւ Հայաստանէն արտագաղթի խնդրով: 2002-2007 Հայաստանէն մեկնողներուն թիւը կը տրուէր 230 հազարը, որոնց 94 առ հարիւրը եղած է աշխատանք փնտռելու նպատակով: Միայն 3 տոկոսը այլ երկիր գացած է մնայուն բնակութիւն հաստատելու համար: Ամէն պարագայի տակ, առաջին եւ երկրորդ խումբերու նախընտրած երկիրը եղած է Ռուսաստանը:

Լաւատեղեակներ այն համոզումը կը յայտնեն, որ ներկայի տնտեսական ճգնաժամը կրնայ պատճառ ըլլալ, որ աշխատանքի մեկնածներէն զգալի թիւ մը վերադառնայ: Կ'ենթադրուի որ Ռուսաստան գտնուողներու թիւին 30 առ հարիւրի նուազում մը արձանագրուի: Իսկ այդ զանգուածին Հայաստան վերադարձը բաւական դժուարին վիճակ մը կը ստեղծէ, քանի որ Հայաստանի աշխատանքի ոլորտը տարեկան առաւելագոյն 25 հազար հոգի կրնայ ընդգրկել:

Արտագաղթի առաջին, անկախութեան հետեւած տարիներու ալիքը հետեւանք եղած է համակարգի փլուզումին եւ անկախութեան առաջին շրջանի ծանր հետեւանքներէն փրկուելու մտադրութեան: Իսկ ետքի տարիներուն մարդիկ կը մեկնէին Հայաստան ձգած իրենց ընտանիքներուն կեանքի պայմանները բարելաւելու նպատակով: Ինչ կը վերաբերի մասնագետներու, անոնց մօտ 10 առ հարիւրը երկրէն մեկնած է աւելի լաւ աշխատավարձով աշխատանք գտնելու յոյսով: Մեկնողներու ամենէն աշխույժ շերտը կը պատկանի 25-44 տարեկաններու:

Ռուսաստանէն վերադարձողներու շրջանակին մէջ կատարուած հարցախոյզներու արդիւնքներով,

կարելոր դեր կատարած է օտարացման գործոնը: Կայ բնականաբար գործազուրկ մնալու կացութիւնն ալ:

Արեւմտեան երկիրներէն, յատկապէս Եւրոպայէն վերադարձողներու պարագան կարելոր տոկոսով ցաւալի է. անոնք ընդհանրապէս մարդիկ են, որոնք ոչ մէկ ձեւով կրցած են հաստատուիլ, արտաքսուած են: Եւ քանի որ մեկնումի պահուն վաճառած են իրենց տունը, գոյքերը, շատ դժուար կացութեան մ մատնուած են: Եւրոպայէն վերադարձողներու միայն 5 տոկոսը անձնական գործ բանալու միջոցներ ունի:

Վերադարձողները դեմ-յանդիման կը մնան համարկումի հարցերով: Յատկապէս զաւակներու թեր ընտանիքները: Անոնց զաւակները Ռուսաստանի կամ նախկին խորհրդային այլ երկիրներու մէջ յաճախած կ'ըլլայ ռուսական վարժարան: Իսկ վերադարձին կը բռնէ հայկական վարժարանի ճանքան, յատկապէս գիւղական շրջաններու մէջ, ուր ռուսական վարժարան գոյութիւն չունի: Եւ որքան մեծ ըլլայ դպրոցական տարիքը, այնքան կը դժուարանայ համարկումը:

Արդէն, յատկապէս Ռուսաստանէն չվերադարձողներու կարելոր մէկ մասը երախաններու ազդակը պատճառ ցոյց կու տայ: Նոր սերունդը համարկուած է նոր երկրին, միջավայրին, որոնք իր տունը դարձած են:

Ամենէն ծանրակշիռը կը թուի Ռուսաստանի ու այլ երկիրներու մէջ գործազուրկ մնալով վերադարձողներու պարագան: Հայաստանի աշխատանքի ոլորտին սահմանափակ կարելիութիւնը զանոնք դիւրութեամբ կրնայ վերածել դժգոհներու յաւելեալ զանգուածի մը, ատոր հետ աւելցնելով ընկերային լարուած կացութեան շեշտումը, պոռթկումներու վտանգը:

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼԸՍ ՌԱԿ ՆՈՐԸՆՏԻՐ ՇՐՋԱՆԱՅԻՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ



Հինգշաբթի, Յուլիս 9-ին, Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան նորընտիր Շրջանային Վարչութիւնը ներկայացնող պատուիրակութիւնը՝ բաղկացած ատենապետ ընկերներ Յակոբ Նազարեանէ, փոխ-ատենապետներ Գեորգ Գրիգորեանէ եւ Տոբթ. Ռաֆֆի Պալեանէ, Հայց. Եկեղեցւայ Միացեալ Նահանգներու Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարան այցելելով, մտերմիկ հանդիպում մը ունեցաւ Առաջնորդ Սրբազան Հօր, Գեր. Տ. Յովնան Արք. Տերտրեանի հետ:

Գաղութը, հայ ժողովուրդը եւ ՌԱԿ-ը յուզող վերջին անցուդարձներու մասին տեղեկութիւններու եւ կարծիքներու փոխանակութենէն ետք, ՌԱԿ-ի ղեկավար ընկերները իրենց յարգանքը փոխանցեցին Առաջնորդ Սրբազան Հօր, վերանորոգ կերպով յիշատակելով իրենց ամբողջական աջակցութիւնը Սրբազան Հօր, Արեւմտեան Թեմի եւ Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնի նկատմամբ:

Սրբազան Հայրը շնորհակալութիւն յայտնեց ընկերներուն հաճելի այս այցելութեան համար: Տեղեկութիւններ տուաւ նաեւ Թեմիս հոգեւոր առաքելութեան եւ Առաջնորդանիստ Մայր Տաճարի կառուցման աշխատանքներուն եւ Օծման հանդիսութիւններուն մասին:

ԹԴԱԿԻՑ ՌԱԿ Մամուլ

VIOLETTA SIMONIAN
Clases de Dibujo y Pintura
Restauración de cuadros y antigüedades
15-5517-6945

ADRIANA MABEL DJIBILIAN
CLASES DE GIMNASIA POSTURAL CONCIENTE
4961.4470 . 15 5422.9454

Escribanía Balassanian
DR. ARTURO BALASSANIAN
ESCRIBANO
Florida 716 2º K. C1005 AAP.
Buenos Aires
Tel.: 4322-2768 y 4394-3407

KARASUNKI SURP BADARAK
La Parroquia Armenia Católica invita a las Instituciones Armenias, fieles, parientes y amigos a la Santa Misa que será celebrada con motivo de cumplirse los 40 días de fallecimiento del **Rev. P. CLEMENTE KRIKOR MALDJIAN** el **domingo 9 de agosto a las 11 hs.** en la Catedral Armenia Católica Charcas 3529 – Capital Federal

CASA Rivera Servicios Funerarios Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Visite nuestra página: www.sardarabad.com.ar

OPTICAS paragamian
Técnicos ópticos
Alejandro Paragamian CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. e-mail: info@opticasparagamian.com.ar
Lucas Paragamian Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450 www.opticasparagamian.com.ar

ADJARIA

Las dificultades de los armenios para mantener su identidad

Batumi, (Noyán Tapán). Actualmente, viven en Adjaria, región autónoma ubicada al suroeste de Georgia 12.000 armenios, cifra en la que se incluyen los 9.000 que viven en la Capital, Batumi.

Según el diario «Marmara», los armenios de Batumi, ubicada sobre el Mar Negro, se desempeñan en la pequeña y mediana empresa, aunque también hay muchos artesanos.

El vocero de la Unión de Armenios de Adjaria, Arthur Hovhannisian, sostiene que el problema principal de la comunidad es la preservación de la identidad armenia, que depende, en gran medida, de la escuela.

La sección armenia de la Escuela Georgiana en Batumi tiene treinta alumnos y diez docentes de edad avanzada.

Este año no hubo graduados, ya que hace diez años no fue posible formar un primer grado.

«Necesitamos salvar la escuela; de



lo contrario, el rol de la comunidad declinará a nivel cero.

Tenemos una iglesia, una escuela y un consulado, pero es imperativo que mantengamos el vínculo con la Madre Patria para permanecer unidos a nuestro legado armenio. Necesitamos mantener nuestra identidad, nuestra lengua, nuestras tradiciones y costumbres» -explica el dirigente.

El año pasado, se abrió una Casa de la Amistad, donde funcionan oficinas de distintas comunidades: armenia, azerbaijana, griega, rusa, judía, ucraniana, alemana y yezidí.

La comunidad armenia mantiene sus vínculos con Armenia mediante distintos programas y bajo el formato de cooperación de ciudades hermanas.

Las relaciones con la Madre Patria se han vuelto más activas tras la apertura del Consulado. Actualmente hay tres estudiantes de Batumi que cursan estudios universitarios en Armenia.

Además, cerca de veinte jóvenes de Adjaria visitaron Armenia en el marco del programa «Regreso a casa», organizado y auspiciado por el Ministerio de la Diáspora.

En cuanto a la participación de los armenios de Adjaria en la vida política interna de Georgia, Hovhannisian dice que la comunidad trata de actuar con neutralidad para que su participación en los acontecimientos políticos no sea sujeta a especulaciones y sea utilizada en contra de los armenios. «Sin embargo, asistimos con soluciones a los problemas de interés de la comunidad» -aclara.



ORGANIZAN UNIONES COMPATRIOTICAS ARMENIAS DE AINTAB, HADJIN Y MARASH

**Gran torneo abierto de tavlí
24 y 25 de septiembre
Importantes premios. No se lo pierda**

Agenda

AGOSTO

- **Martes 12, 19.30 hs.:** «Danzas en el mundo». Encuentro de colectividades en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Capital.

- **Miércoles 19, 15.00 hs.:** Tradicional Té del Día del Amigo en el Centro Cultural Tekeyán. Armenia 1329. Capital. Reservas: 4771-2520.

- **Miércoles 19, 19.30 hs.:** «Cantando y soñando I» Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Capital.

- **Jueves 20, 19.30 hs.:** Presentación del libro «Nuestra Catedral» del Esc. Arturo Balassanian, en el salón «Siranush» del Centro Armenio. Armenia 1353, Capital.

- **Viernes 21, 21.00 hs.:** 3º edición de los Premios Sharyum. Malabia 1287. Capital.

- **Sábado 22: Celebración del 70º aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador.**

21.00 hs.: Oración de Acción de Gracias.

21.30 hs.: Cena de gala en el salón «Siranush» del Centro Armenio, Armenia 1353, Capital. Informes y reservas: 4772-3558.

- **Miércoles 26, 19.30 hs.:** «Pequeños músicos» «Scherzito». Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Capital.

- **Viernes 28, 20.30 hs.:** Torneo de Truco en la U.R.A. de Hadjín. Scalabrini Ortiz 2273. Informes y reservas: 4831-9931 (de 14.30 a 19.00 hs.).

- **Domingo 30:** 53º aniversario de la audición radial «La voz armenia». Recital del cantante Guevorg Chakmanyán de Armenia en el salón Siranush del Centro Armenio. Armenia 1353, Capital. Apertura de la sala: 17.30 hs.

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 2, 19.30 hs.:** «Música del período barroco». Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Capital.

- **Domingo 6: Madagh de los Veinte Mártires Henchakian.** Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum. Salón Sahaguian de la U.G.A.B., Armenia 1330, Cap.

- **Miércoles 9, 19.30 hs.:** Paseo a San Antonio de Areco. Organiza: Comisión de Damas de Marsh. Informes y reservas: 4773-2120 (de 10 a 14hs)

- **Miércoles 9, 19.30 hs.:** «Música del período barroco». Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Capital.

- **Domingo 13, 18.00 hs.:** Concierto vocal. Solistas del Coro «Arax» en el Auditorio Tertzakian, Arenales 1631, Vicente López. Organiza: Comisión Directiva de la Iglesia San Jorge. Entrada libre.

- **Miércoles 16, 19.30 hs.:** «Música de cámara». Concierto en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511. Capital.

- **Domingo 27, 13.00 hs.:** Madagh 81º aniversario de la Iglesia Santa Cruz de Varak. José Martí 1562, Capital.

OCTUBRE

- **Domingo 11, 13.00 hs.:** Madagh conmemorativo de la epopeya de Hadjín, en la Unión Residentes Armenios de Hadjín, Scalabrini Ortiz 2273, Capital. Tel.: 4831-9931.

- **Sábado 17, 20.30 hs.:** Recital de «Los Armenios» en el Salón Siranush, Armenia 1353. Organiza: Fondo Nacional Armenia.

- **Sábado 31: Cena show 85º aniversario de la Unión Compatriótica Armenia de Marsh.**

NOVIEMBRE

- **Domingo 8, 11.00 hs.:** Solemne Misa y tradicional Madagh en Bakchellian. Corrales 2527, Capital.

RIGAR'S

Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Jornada de elecciones

Bajo la consigna ¡participá con tu voto! se organizó una Jornada de elecciones en el Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador.

La actividad denominada "Anticipo de las Elecciones Legislativas 2009", se llevó a cabo el día 26 de junio y estuvo organizada por los alumnos de 2° año del Instituto, bajo la coordinación de la Prof. Patricia Zipcioglu.

En el marco de las elecciones legislativas nacionales se decidió organizar este proyecto escolar cuyo propósito fue recrear en el ámbito de la escuela el clima de una jornada de elecciones. En este sentido los alumnos y los docentes de la Sección Secundaria pudieron participar en la elección de los diputados nacionales y de los legisladores por la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

En los días previos a los comicios los alumnos confeccionaron una diversidad de carteleras para exhibir en los pasillos, con el objetivo de informar acerca de cuáles eran los cargos electivos a renovarse en dichos comicios; los partidos políticos que se postulaban con sus respectivas listas y los candidatos que las encabezaban; y también consignaron las propuestas que cada partido expuso como su programa electoral.

La confección de las circulares y el "pasar aula por aula" fue parte de la tarea de divulgación de la actividad. Para que los comicios transcurrieran con la mayor naturalidad y transparencia posibles se contemplaron todos los detalles: la confección de los padrones femenino y mas-



culino, la confección de las urnas, la confección de las actas de escrutinio, y el cuestionario de la entrevista para el boca de urna. En esta etapa la tarea más ardua fue la de conseguir las boletas para disponer en el cuarto oscuro, dado que las mismas no estuvieron al alcance del público hasta último momento. La perseverancia dio sus frutos.

A las 9 de la mañana comenzó la actividad, tal como estaba previsto. Las mesas quedaron habilitadas una vez que las autoridades de las mesas emitieron sus

Axel Goldschlager Djeredjian, Nicole Kalayci, Maral Maraslian, Denise Romanchuk, Arpik Saakian y Juan Pablo Topsakalian.

La Jornada transcurrió con mucho entusiasmo y con un alto compromiso cívico. Alumnos y docentes se presentaron ante las mesas con su DNI para emitir sus votos, quienes luego de votar recibieron su constancia de voto.

Mientras los comicios se efectuaban con mucha naturalidad algunos de los votantes fueron encuestados para participar, de manera anónima, del "boca de urna". Los entrevistadores Ignacio Dotbachian, Berenice Kechiyan, Lucas Ozcul y Araxi Tzeranian realizaron su trabajo de manera muy profesional.

A las 11.30 hs. los comicios llegaban a su término, tal y como se había anunciado. Minutos más tarde los primeros resultados del boca de urna ya estaban procesados, y anticipaban una tendencia sobre cómo iban a ser los resultados finales. A las 14.00 hs se anunciaron los resultados del escrutinio. (Ver cuadro)



Donaciones a «Sardarabad»

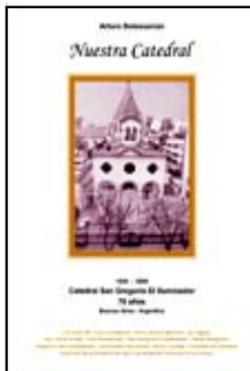
Con motivo de cumplirse el segundo aniversario del fallecimiento de la Sra. Mary Balassanian de Gechidjian, recibimos las siguientes donaciones:

Sr. Pablo Gechidjian e hijos: \$ 1.000.
Sr. Martín Moroian y Sra.: \$ 300.-
Sr. Rubén Der Avedissian y Sra.: \$ 100.-

FE DE ERRATAS: En nuestra edición anterior, en la nota referida a Ieghishé Charentz, debió decir a **112 años de su nacimiento**.

Presentación del libro
«Nuestra Catedral»
del Dr. Arturo Balassanian
Jueves 20 de agosto, 19.30 hs.

Salón «Siranush» del Centro Armenio.
Armenia 1353. C.A.B.A.
70 años de la Catedral San Gregorio
El Iluminador de Buenos Aires



Video. Coro Gomidás. Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Gaiané».
Andy Istephanian. Gaguik Gasparyan. Vino de honor.

Los años treinta. San Gregorio El Iluminador. Santa Hripsimé. Echmiadzín. Los Santos Oleos. La Navidad. El Idioma. El alfabeto. Armenia y su iglesia. Hrand Kevork Nikotian, el legado. Arquitecto Israel Arslan; la catedral, arquitectura, símbolos, óleos, murales. Arzobispo Karekín Jachadurian, primera homilía. Los presidentes. Salón Siranush. Ilustrado, 98 fotografías, 168 páginas.
A beneficio de todas las escuelas armenias. Entrada gratuita.

RESULTADOS DEL ESCRUTINIO COLEGIO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

Lugar	Partido	Dip. Nac.C.A.B.A.	Legisl.C.A.B.A.
1°	Propuesta Republicana	44.30%	37.97%
2°	Acuerdo Cívico y Social	16.45%	17.72%
3°	Proyecto Sur	13.92%	13.92%
4°	Partido Socialista	7.59%	10.12%
5°	Partido Obrero	3.79%	3.79%
6°	Frente para la Victoria	2.53%	2.53%
6°	Jubilados en Acción	2.53%	2.53%
7°	Autodeterm. y Libertad	1.26%	1.26%
	Voto Impugnado	5.06%	5.06%
	Voto en Blanco	1.26%	3.79%
	Voto Anulado	1.26%	1.26%

Agradecemos a la Rectora, Margarita Djeredjian, por haber promovido este proyecto, a Elisabet Bedrossian por la colaboración prestada; a los alumnos y a los docentes, por su participación.

Felicitamos -una vez más- a cada uno de los alumnos de 2° año por el excelente trabajo. Con esta iniciativa han llenado de contenido la siguiente frase: "la democracia es democracia en acción".

Patricia Zipcioglu
Profesora del Instituto Educativo
San Gregorio El Iluminador